

## JEGYZŐKÖNYV

Készült a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat Képviselő-testülete  
**2010. július 13-án** (kedd) 17.00 órai kezdettel a Polgármesteri Hivatal (Budapest, IV. ker.  
István út 14. II. em.) dísztermében tartott rendkívüli üléséről

### A képviselők közül jelen vannak:

Boruzs András	Dr. Kovács László
Belán Beatrix	Kövecses Janka
Dr. Dabous Faye	Légrádiné Nagy Klára
Hock Zoltán	Mészáros Ferenc
Dr. Kató Balázs	Marsal Géza
Dr. Derce Tamás	Juhász László
Farkas István	Szabó Gábor
Horváth Imre	Dr. Trippon Norbert
Kovács Sándor	Vasvári László

(18 fő)

Az ülésre később érkezett: Dr. Gergely Zoltán (17,05), Mollóné dr. Balog Éva (17,10),

Az ülésről távol van: Balázs Erzsébet, Bartók Béla, Daróczi Lajos, Hladony Sándor,  
Dr. Hollósi Antal, Koronka Lajos, Nagy István, Pajor Tibor, Rádi Attila, Kósa Viktória,  
Szalma Botond, Szalkai István, Wintermantel Zsolt

### Jelen vannak (részben tanácskozási joggal):

Dr. Vitáris Edit jegyző,  
Dr. Budaházy Gábor aljegyző,

### **Dr. Derce Tamás**

Megállapítja a Képviselő-testületi ülés határozatképességét 18 főben és felteszi szavazásra a napirendet.

### **333/2010. (VII.13.) önk. hat.**

A Képviselő-testület az ülés napirendjét az alábbiak szerint állapítja meg:

1. Javaslat az Önkormányzat intézményei és a Polgármesteri Hivatala 2010. évi költségvetési rendelet módosítására
2. Előterjesztés „három darab fogorvosi szék beszerzése” tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról (Hiánypótlási eljárás miatt helyszíni kiosztású anyag)
3. Előterjesztés a HPV elleni védőoltás beszerzése tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról (Hiánypótlási eljárás miatt helyszíni kiosztású anyag)
4. Előterjesztés a Főtér rendezvénysorozat tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról (Hiánypótlási eljárás miatt helyszíni kiosztású anyag)

5. Előterjesztés „úszásoktatás” tárgyában közbeszerzési eljárás megindításáról
6. Előterjesztés az Újpest-Árpád Lions Club székhely iránti kérelmének engedélyezése tárgyában
7. Egyebek  
(18 igen)

### **Napirend előtt:**

#### **Dr. Derce Tamás**

Tájékoztatja a testületet, hogy azzal a kéréssel fordultak hozzá, hogy napirend előtt Tvaroska Zoltánné szeretne néhány szót szólni. Megkérdezi a testületet, hozzájárul-e a kéréshez?

#### **334/2010. (VII.13.) önkö. hat.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy napirend előtt meghallgatja Tvaroska Zoltánné hozzászólását. (17 igen, 1 tartózkodás)

#### **Tvaroska Zoltánné**

Hozzászólásában elmondja, hogy több mint ezer aláírás gyűlt össze annak érdekében, hogy polgármester úr változtassa meg döntését, és induljon az őszi önkormányzati választáson. Nagy szükség van a tapasztalt döntéseire. Tudják, hogy nem lesz könnyű, de az Újpestiek mellette állnak. Hálásan köszönik, amit eddig újpesti lakosokért és a városért tett. Átadja polgármester úrnak az aláíró ívet.

#### **Dr. Derce Tamás**

Megköszöni a bizalmat, de most nem kíván reagálni.

### **1. Javaslat az Önkormányzat intézményei és a Polgármesteri Hivatala 2010. évi költségvetési rendelet módosítására**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

#### **Dr. Trippon Norbert**

Kiegészítésében elmondja, hogy az anyag zöme ismert. Óvodai és bölcsődei férőhelyek beruházási igényei, illetve dologi, személyi költségigényei szerepelnek a most ki osztott anyagban. A legutóbbi testületi ülésen döntés született az iskolakezdési támogatási rendeletről. Úgy tűnik, hogy a 30 millió forint, amit a Képviselő-testület korábban megszavazott nem elegendő, ezért a kiosztott anyagban 40 millió forinttal, de polgármester úrral egyeztetve annak érdekében, hogy biztosan beleférjenek a keretbe 50 millió forinttal javasolja az előirányzatot általános tartalék terhére megemelni. Így összesen 80 millió forint keret áll rendelkezésre, tankönyvtámogatás céljára. Ezzel a „bepülő” anyaggal együtt kell kezelni ezt a költségvetést. Ebben a most kiosztott anyagban benne szerepelnek többek között a civil támogatások, a szünidei táboroztatások átvezetése, és a köztisztviselői jutalma is 80 millió forintos keretösszegben.

### **Szabó Gábor**

Maximálisan támogatja a költségvetést, de egy módosító indítványa lenne. Konzultált az Egek Királynéja főplébánosával, aki elmondta, hogy az óratoronyban lévő óra meghibásodott legalább 10 éve. Ennek a megjavításához kér segítséget. Javasolja, hogy erre a célra különítsen el a testület a költségvetésben 1 millió forintot az általános tartalék terhére.

### **Dr. Trippon Norbert**

Mint előterjesztő alapjavaslatként befogadta az indítványt.

### **Dr. Derce Tamás**

Több kérdés nem lévén szavazásra teszi fel a rendeleti javaslatot és felhívja a figyelmet, hogy megalkotásához minősített többségre van szükség.

Dr. Gergely Zoltán képviselő 17,05 órakor, Móllóné Dr. Balog Éva képviselő 17,10 órakor megérkezett, így a testület létszáma 20 fő.

*A 2010. évi költségvetési rendelet módosítására tett előterjesztést megtárgyalta, és azt elfogadja, ezzel megalkotja a IV. kerületi Önkormányzat intézményei és a Polgármesteri Hivatal 2010. évi költségvetéséről és a végrehajtás szabályairól szóló – 16/2010. (V. 26.) sz. rendelettel módosított - 5/2010. (III. 5.) rendelet módosítását szabályozó 19/2010. (VII.16.) számú rendeletét. (19 igen, 1 nem)*

Felelős: a Polgármester az ágazatért felelős alpolgármester útján

Határidő: az elfogadást követően azonnal

## **2. Előterjesztés „három darab fogorvosi szék beszerzése” tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

### **Dr. Derce Tamás**

Az előterjesztő nem kíván szóbeli kiegészítést tenni. Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

### **335/2010. (VII.13.) önkö. hat.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzatának Szociális és Egészségügyi Intézménye részre „**Három darab komplett fogászati kezelőegység beszerzése és telepítése**” tárgyában kiírt egyszerű közbeszerzési eljárás nyertesének a **MODENT Fogászati Szerviz Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.-t** (1077 Budapest, Dob u. 105.) jelöli meg. Egyben felkéri a Polgármestert, hogy a szerződést a nyertessel kösse meg. (20 igen)

Felelős: Polgármester

Határidő: 2010. augusztus 3.

Dr. Kovács László képviselő úr távozott az ülésről, így a testület létszáma 19 fő.

## **3. Előterjesztés a HPV elleni védőoltás beszerzése tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

### **Dr. Derce Tamás**

Az előterjesztő nem kíván szóbeli kiegészítést tenni. Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

### **336/2010. (VII.13.) önkö. hat.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a „**HPV vírus elleni védőoltás beszerzése**” tárgyában kiírt egyszerű közbeszerzési eljárást a Kbt. 92. § b) pontja alapján **eredménytelennek** nyilvánítja, egyben az **előterjesztés mellékletét képező ajánlattételi felhívást jóváhagyja**, és felkéri a Polgármestert, hogy annak közzétételéről valamint a közbeszerzési eljárás lebonyolításáról gondoskodjon. (19 igen)

Felelős: Polgármester

Határidő: az eljárás lezárásáig folyamatos

#### **4. Előterjesztés a Főtér rendezvénysorozat tárgyában közbeszerzési eljárás lezárásáról**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

### **Dr. Trippon Norbert**

Kiegészítésében elmondja, hogy a mai napon ült össze a szakmai zsűri, három kulturális közintézmény vezetője, ők adták meg a szakmai véleményt arra, hogy melyik pályázó nyújtott be szakmailag jó ajánlatot. Ez alapján született meg a határozati javaslat.

### **Dr. Derce Tamás**

Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

### **337/2010. (VII.13.) önkö. hat.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy az „**Újpesti Főtér Program rendezvényeinek szervezése és lebonyolítása**” tárgyában kiírt egyszerű közbeszerzési eljárás **nyertesének a Sensation Kommunikációs Ügynökség Kft.** (2241 Súlysáp, Dózsa György út 25.) ajánlattevőt, a következő legkedvezőbb ajánlatot tevőként a **Multeam 360 Kft.** (2011 Budakalász, Hargita u. 2.) ajánlattevőt jelöli meg. Egyben felkéri a Polgármestert, hogy a szerződést a nyertessel, visszalépése esetén a következő legkedvezőbb ajánlatot tevővel kösse meg. (17 igen)

Felelős: Polgármester

Határidő: 2010. augusztus 4.

#### **5. Előterjesztés „úszásoktatás” tárgyában közbeszerzési eljárás megindításáról**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

### **Dr. Derce Tamás**

Az előterjesztő nem kíván szóbeli kiegészítést tenni. Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

**338/2010. (VII.13.) önk. hat.**

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat Képviselő-testülete „Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata részére csoportos úszásoktatás szervezése gyermekeknek” tárgyában az ajánlattételi felhívást jóváhagyja, egyben felkéri a Polgármestert, hogy a hirdetmény szövegének közzétételéről, valamint a közbeszerzési eljárás lebonyolításáról gondoskodják. (19 igen)

Felelős: Polgármester

Határidő: az eljárás lezárásáig folyamatos

**6. Előterjesztés az Újpest-Árpád Lions Club székhely iránti kérelmének engedélyezése tárgyában**

Előterjesztő: Dr. Derce Tamás polgármester

**Dr. Derce Tamás**

Előterjesztőként nem kíván szóbeli kiegészítést tenni. Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

**339/2010. (VII.13.) önk. hat.**

A Képviselő-testület hozzájárul ahhoz, hogy az Újpest-Árpád Lions Club a Budapest, IV. ker. Árpád út 66. szám alatt (Újpesti Polgár Centrum) székhelyet létesítsen. (18 igen)

Felelős: Polgármester

Határidő: azonnal

**Egyebek**

**Előterjesztés az Újpest, István út – Kassai u. – Lebstück M. u. – Árpád út által határolt terület hasznosításával összefüggő intézkedéssel kapcsolatban**

Előterjesztő: Dr. Derce Tamás polgármester

**Dr. Derce Tamás**

Előterjesztőként nem kíván szóbeli kiegészítést tenni. Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a rendeleti javaslatot és felhívja a figyelmet, hogy megalkotásához minősített többségre van szükség.

*Budapest Főváros IV. kerület – Újpest Önkormányzata Képviselő-testülete a polgármester előterjesztését elfogadja és ezzel megalkotja az Újpest, István út – Kassai u. – Lebstück M. u. – Árpád út által határolt terület hasznosításával összefüggő intézkedésekről szóló 20/2010. (VII.16.) számú rendeletét. (19 igen)*

Felelős: a kihirdetést illetően a jegyző

Határidő: azonnal

## **Előterjesztés a Bőrfestő Óvoda bővítésének tárgyában**

Előterjesztő: Belán Beatrix alpolgármester

### **Belán Beatrix**

Döntött arról a testület további óvodai csoportnyitásokról. Ehhez szükséges, hogy a Gazdasági Intézmény a saját területéből 96 m<sup>2</sup>-t a Bőrfestő Óvoda rendelkezésére bocsásson, egy vizes blokk és egy csoportszoba kialakításához. Tekintettel arra, hogy fizikailag egy épületben van a két létesítmény ennek nincs akadálya. Az Intézményvezető úr ragaszkodott a testület konkrét határozatához, ezért kéri a Képviselő-testület támogatását.

### **Dr. Derce Tamás**

Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

### **340/2010. (VII.13.) önk. hat.**

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja az Újpest Önkormányzat fenntartásában működő Bőrfestő óvoda (1048 Budapest, Bőrfestő u. 1-3.) alapterületének 96 m<sup>2</sup>-re növelését. (19 igen)

Határidő: 2010. július 15.

Felelős: polgármester, a hatáskörrel rendelkező alpolgármester útján

## **Előterjesztés az ÚV Zrt. vezérigazgatójának szerződésével kapcsolatosan**

Előterjesztő: Dr. Trippon Norbert alpolgármester

### **Dr. Trippon Norbert**

Arról tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy 2009. október 28-ától 2010. október 28-ig szól az ÚV Zrt. vezérigazgatójának szerződése. Amikor kinevezésre került a testület úgy döntött, ami a munkaszerződésébe rögzítésre is került, hogy a munkaviszonya 1 év határozott időre szól, azzal, hogy a lejáratát megelőző 90. napig jelezni kell, ha módosítani akarják azt. Amennyiben a tulajdonos nem javasolja, és az Igazgatóság nem jelzi, hogy más szándékai vannak, abban az esetben a munkaszerződés szerint meghosszabbodik egy évvel a munkaszerződése. Ha jelzi, abban az esetben október végén lejár a munkaszerződése.

Személyes véleménye, hogy vezérigazgató úr szakmai képességeit meghaladják a Vagyonkezelő vezetése, ezért Jobbágy Tamás vezérigazgató úr munkaviszonyára vonatkozóan javasolja az igazgatóságnak, jelezze azt, hogy nem kívánja meghosszabbítani a munkaszerződését. Mindezt azzal szeretné alátámasztani, mivel a mai napon informális ismeretei lettek arról, hogy egy bizonyos munkavállaló részére sokmilliók kifizetések történtek, anélkül, hogy erről akár a tulajdonos, akár a Gazdasági Bizottság, akár az Igazgatóság elnöke tudott volna. Ezért a mai napon az Igazgatóságot felkérte, hogy vizsgálja ki ezt az ügyet. Nem kívánja ezt az ügyet a munkaviszonnyal összekötni, és mint felelős alpolgármester teljes mértékben meggyőződött arról - ez a személyes véleménye -, hogy a szakmai képességeit meghaladja az a feladat, amit rábíztak.

Másik indoka, hogy október elején valószínűleg önkormányzati választásokra kerül sor, és úgy gondolja az a korrekt megoldás, ha az új Képviselő-testület dönti el, hogy kivel kíván együtt dolgozni.

### **Dr. Derce Tamás**

Véleménye szerint ezt a napirendet zárt ülés keretében kellett volna tárgyalni, tekintettel arra, hogy ez személyi kérdés. Személyi kérdésben csak akkor lehet nyílt ülés keretében tárgyalni, ha az érintett hozzájárul. Úgy gondolja, hogy ezt a napirendet illető voltna előtte egyeztetni.

### **Dr. Trippon Norbert**

Fenntartja a jogát arra, hogy bármelyik munkatársáról, bármilyen formában véleményt nyilvánítson. Szeretné kérni, hogy erről szavazzon a Képviselő-testület, mert azért ami az utóbbi időben történik az Újpesti Vagyonkezelőben semmilyen formában, semmilyen felelősséget nem kíván vállalni. A többi frakciónak zömében ismert az álláspontja, hiszen a FIDESZ frakció világossá tette az álláspontját bizonyos személyi kérdésekben egy évvel ezelőtt. Kíváncsi lenne, hogy ezt az álláspontját az elmúlt év függvényében fenntartja-e vagy sem?

### **Dr. Derce Tamás**

Természetesen szavazni fognak ebben az ügyben, de ha véleményt nyilvánítanak a vezérigazgató úrról zárt ülést kell elrendelni.

### **Boruzs András**

Jobbágy úr körülbelül  $\frac{3}{4}$  éve tölti be a vezérigazgatói tisztséget és vélelmezhetően ez a bizonyos szerződést nem ő írta alá. Azzal egészítené ki alpolgármester urat, hogy a vizsgálat ne csak erre a szerződésre terjedjen ki, hanem vizsgálják meg, hogy a menedzsmentnek milyen szerződése van a Vagyonkezelővel, hiszen számos esetben felmerülhet majd, 10-20-30 milliós végkielégítés. Véleménye szerint a tulajdonos részéről az Önkormányzat ezt a vizsgálatot mindenképpen köteles lefolytatni, és utána lehet Jobbágy úrról dönteni.

### **Dr. Trippon Norbert**

Hangsúlyozza, hogy abban a bizonyos kifizetés ügyben, amiről Boruzs úr beszél, elrendelte a vizsgálatot. A munkaviszony megszüntetése nem függ össze ezzel, hiszen az ügy nincs kivizsgálva. Tekintettel arra, hogy a Képviselő-testület egy évvel ezelőtt döntött a szerződés feltételeiről és ezért kötelessége ezzel kapcsolatban javaslatot tenni, amit a testület vagy elfogad, vagy nem.

A határozati javaslat úgy szól, hogy a Képviselő-testület úgy dönt, hogy javasolja az Igazgatóság részére, hogy az Igazgatóság döntsön úgy, hogy Jobbágy Tamás vezérigazgató úr határozott idejű munkaszerződése 2010. október 28-át követő időtartamra ne kerüljön meghosszabbításra.

### **Hock Zoltán**

Tudomása szerint az Igazgatóság másfél héttel ezelőtt átalakította a vezérigazgató munkaszerződését határozatlan idejűre, ami azt jelenti, hogy megnyílt a lehetőség arra, hogy akár most, vagy később bármilyen döntést hozzon a testület. Úgy gondolja, ha ilyen döntést hoz valaki a testület elé, először tájékozódni kell, hogy az Igazgatóság milyen döntéseket hozott korábban. Véleménye szerint, akkor jár el helyesen a testület, ha azt a határozat hozza, miszerint egyetért az Igazgatóság napokban meghozott döntésével, mellyel átalakította a munkaszerződését. A több 10 millió forintos végkielégítéssel kapcsolatban elmondja, hogy a Parlament döntött arról, hogy 2 millió forint fölött 98 %-os adó terheli az ilyen típusú kifizetéseket.

**Dr. Derce Tamás**

Több kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot. Felhívja a figyelmet, hogy minősített többségre van szükség.

**341/2010. (VII.13.) önkö. hat.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy azt az indítványt, miszerint a testület javasolja az Igazgatóság felé, hogy Jobbágy Tamás vezérigazgató úr határozott idejű munkaszerződését ne hosszabbítsa meg, ennek megfelelően 2010. október 28-ával megszűnne a munkaviszonya, 12 igen, 4 tartózkodással **nem támogatja.**

**Dr. Derce Tamás**

Nagyon megköszöni az aláírásokat, amit átvett Tvaroska Zoltánnétól. Amikor úgy döntött, hogy nem indul a következő polgármester választáson, annak a kiváltó oka az a parlamenti törvénymódosítás volt, amely a Képviselő-testület létszámát lecsökkentette. Véleménye szerint ez a helyi demokrácia halálát jelenti, és ebben nem akar részt venni. Hangsúlyozza, hogy senki nem készítette arra, hogy így döntsön, senkitől semmilyen fenyegetést, ajánlatot nem kapott.

**Dr. Trippon Norbert**

Kérdése, hogy a Nemzeti Együttműködési Nyilatkozatot szándékozik-e kifüggeszteni Újpesten?

**Dr. Derce Tamás**

Újpesten nem függesztik ki a nyilatkozatot. Az elnök az ülést bezárja

kmf

Dr. Vitáris Edit  
jegyző

Dr. Derce Tamás  
polgármester